

**9600001 TEL-001 TELÉFONO ELECTRÓNICO**

Teléfono mural con llamada electrónica, sistema 4+N convencional. El teléfono se compone de una base, un auricular y un cordón telefónico. El teléfono permite recibir una llamada desde la placa de calle, mantener una conversación con la placa de calle y abrir la puerta de la calle. La llamada es de tipo electrónico, mediante un tono de llamada generado en el grupo fónico que suena en el altavoz del auricular del teléfono.

9600003 TES-001 TELÉFONO ELECTRÓNICO CON SECRETO

Teléfono mural con llamada electrónica y secreto de conversación, sistema 4+N convencional. Además de las características del teléfono TEL-001 (cód 9600001), este modelo incluye el secreto de conversación. Esta característica permite mantener una conversación privada con la placa de calle mientras el resto de teléfonos de la instalación permanecen desactivados (en combinación con el grupo fónico con secreto de conversación, GRF-004).

9600001 TEL-001 ELECTRONIC TELEPHONE

Conventional 4+N system wall telephone with electronic call tone. The telephone consists of a base, a receiver and a telephone cord. The telephone enables you to receive a call from the entrance panel, have a conversation with the entrance panel and open the door to the street. The call is electronic, using a call tone generated in the audio unit that rings in the loudspeaker in the telephone receiver.

9600003 TES-001 ELECTRONIC TELEPHONE WITH PRIVACY OF CONVERSATION

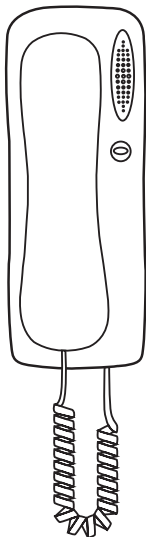
Conventional 4+N system wall telephone with electronic call and privacy during conversations. As well as the characteristics of the TEL-001 telephone (code 9600001), this model includes the privacy of conversation feature. This feature allows you to have a private conversation with the entrance panel while the other telephones in the installation are deactivated (in combination with the audio unit with privacy of conversation, GRF-004).

9600001 TEL-001 TÉLÉPHONE ÉLECTRONIQUE

Téléphone mural avec appel électronique, système 4+N standard. Le téléphone se compose d'une base, d'un combiné et d'un câble de téléphone. Le téléphone permet de recevoir un appel depuis la plaque de rue, de communiquer par le biais de la plaque de rue et d'ouvrir la porte de rue. L'appel est de type électronique, par une sonnerie d'appel émise via le haut-parleur du combiné du téléphone.

9600003 TES-001 TÉLÉPHONE ÉLECTRONIQUE SECRÈTE

Téléphone mural avec appel électronique, et conversation secrète, système 4+N standar. En plus des caractéristiques du téléphone TEL-001 (code 9600001), ce modèle est équipé d'une ponction de conversation secrète. Cette caractéristique permet d'avoir une conversation privée par le biais de la plaque de rue tandis que les autres téléphones de l'installation restent inactifs (en combinaison avec le groupe phonique avec fonction de conversation secrète, GRF-004).



INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

Teléfono para instalación mural, con múltiples puntos de anclaje en la base. Se recomienda utilizar los anclajes de los 4 extremos. La base del teléfono dispone de una abertura para pasar los cables.

Para desmontar y montar el teléfono seguir los pasos indicados a continuación.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

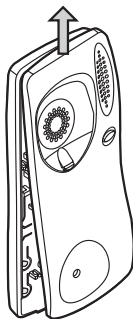
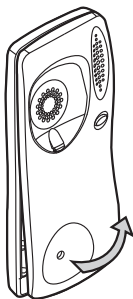
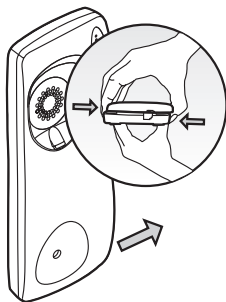
Telephone for installing on the wall, with multiple fixing points on the base. Four holes placed on the corners are recommended. The base of the telephone has an opening to pass the cables through.

To dismantle and assemble the telephone, follow the steps shown below.

CONSIGNES D'INSTALLATION

Téléphone pour installation murale, avec points d'ancrage multiples dans le base. Nous vous conseillons d'utiliser les ancrages des 4 extrémités. La base du téléphone est munie d'un orifice pour faire passer les câbles.

Pour démonter et monter le téléphone, procédez comme indiqué ci-après.



- 1** Desplace la tapa de la base del teléfono hacia la derecha.

Move the cover on the base of the telephone to the right.

Faites pivoter le couvercle de la base du téléphone vers la droite.

- 2** Separe la parte inferior de la tapa de la base del teléfono.

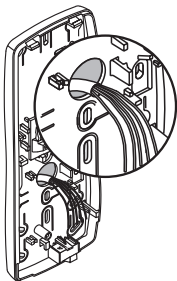
Separate the bottom of the cover from the base of the telephone.

Séparez la partie inférieure du couvercle de la base du téléphone.

- 3** Retire la tapa de la base del teléfono.

Remove the cover from the base of the telephone.

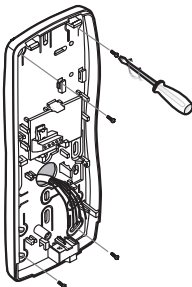
Enlevez le couvercle de la base du téléphone.



- 4** Pase los cables de conexión por la abertura.

Pass the connecting cables through the opening.

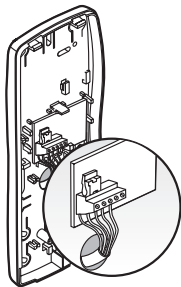
Faites passer les fils de branchement par l'ouverture prévue à cet effet.



- 5** Fije la base del teléfono al muro con los tacos y tirafondos suministrados.

Fix the base of the telephone to the wall using the studs and lag screws that have been supplied.

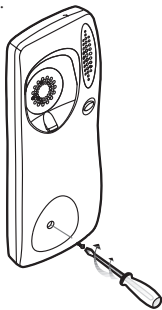
Montez le téléphone sur le mur avec les chevilles et les vis fournies.



- 6** Realice las conexiones eléctricas según se indica a continuación.

Make the electrical connections as shown below.

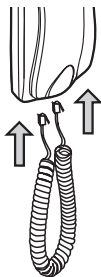
Faites les branchements électriques comme indiqué ci-après.



- 7** Cierre el teléfono y fije la tapa a la base mediante el tornillo de sujeción.

Close the telephone and fix the cover to the base using the clamping screw.

Fermez le téléphone et fixez le couvercle à la base au moyen de la vis de fixation.

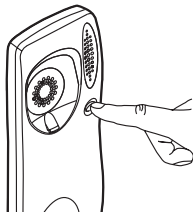


- 8** Conecte el cordón entre la base del teléfono y el auricular.

Connect the cord between the base of the telephone and the receiver.

Connectez le fil entre la base du téléphone et le combiné.

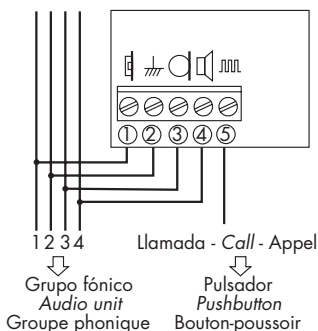
APERTURA DE LA PUERTA OPENING THE DOOR OUVERTURE DE LA PORTE



Pulse el botón para abrir la puerta.

Press the button to open the door.

Appuyez sur le bouton pour ouvrir la porte.

INSTRUCCIONES DE CONEXIÓN - CONNECTION INSTRUCTIONS - CONSIGNES DE BRANCHEMENT


- | | |
|-------|---------------------------|
| ① | Abrepuertas |
| ② | Común |
| ③ | Micrófono del teléfono |
| ④ | Altavoz del teléfono |
| ⑤ | Llamada electrónica |
| <hr/> | |
| ① | Door-opener |
| ② | Common terminal |
| ③ | Telephone microphone |
| ④ | Telephone loudspeaker |
| ⑤ | Electronic call |
| <hr/> | |
| ① | Gâche |
| ② | Fil Commun |
| ③ | Micro du téléphone |
| ④ | Haut-parleur du téléphone |
| ⑤ | Appel électronique |

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - TECHNICAL CHARACTERISTICS - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

BORNAS TERMINALS BORNES	TEL-001		TES-001		
	REPOSO AT REST VEILLE	TRABAJO WORKING TRAVAIL	INACTIVO INACTIVE INACTIF	REPOSO AT REST REPOS	TRABAJO WORKING TRAVAIL
① Abrepuertas Door opener Gâche	5/18 V $\cdots$	0 V $\cdots$	5 V $\cdots$	5 V $\cdots$	0 V $\cdots$
② Común Common Fil Commun	Masa Mass Masse				
③ Micrófono Microphone Micro	9 V $\cdots$	5.6 - 6.6 V $\cdots$ Audio max 4 Vpp	0 V $\cdots$	8 V $\cdots$	5.6 - 6.6 V $\cdots$ Audio max 4 Vpp
④ Altavoz Loudspeaker Haut-parleur	0 V $\cdots$	Audio max 7.0 Vpp	0 V $\cdots$	0 V $\cdots$	Audio max 7.0 Vpp
⑤ Llamada electrónica Electronic call Appel électronique	0 V $\cdots$	Tone max 7 Vpp	0 V $\cdots$	0 V $\cdots$	Tone max 7 Vpp
		9 V $\cdots$			9 V $\cdots$

Temperatura de funcionamiento - Operating temperature - Température de travail +5...+55 °C



ALCAD, S.A.
 Tel. 943 63 96 60
 Fax 943 63 92 66
 Int. Tel. +34 - 943 63 96 60
 info@alcad.net
 Apdo. 455 - C/GABIRIA, 15
20305 IRUN - Spain
 Tel. 21 - 716 10 36
 Fax 21 - 716 41 09
 R. Dr. JOAQUIM MANO, 12A
1500 LISBOA - Portugal

Tel. 00 34 - 943 63 96 60
 Fax 00 34 - 943 63 92 66
 B.P. 284
64702 HENDAYE - France

Tel. 080 38 - 91 73
 Fax 080 38 - 91 74
 HOLZHAUSEN, 11
83556 GRIESSTATT - Deutschland



ISO 9001

